

Jasprit kaur

Contact no: +91 9530227548
E-mail: koujasprit227@gmail.com

*Independent **English to Hindi and Punjabi** Translator, Editor and Localization Professional –
More than 5 years of translation, editing, and transcription and proofreading experience. I
believe that during translation we should try to recreate the source into the target
aesthetically.*

Native Speaker:, Hindi (Devanagari), Punjabi (Gurmukhi)

Domain Knowledge

Computer Software Applications, Website/Portal, Documentation Translation and
Proofread

Map/Navigation application Translation

Mobile (Android) OS Translation including various applications

Localization and Internalization (Unicode, Fonts, Rendering, Input
methods) Automobile Translation

Medical Marketing

Education/School text books

Localized Desktop Application Testing (QA) and reporting issues

Tools

Microsoft Leaf, SDL Trados 2015, SDL passolo, PO-Edit, GTT(Google Translation
toolkit), Transtool, MemSource, SmartLing, Crowdin, GTool etc.

CAPACITY:

Translation - **6000-7000** words/day (without TM)

Proofreading - **7000-8000** words/day

Operation Systems: Windows 7,

Employment History

Job Profile:

Language Reviewer

Desktop Software **Localization** and **Internalization** Testing

Attending QIP calls, arbitrating with client, focusing to make Good Quality

Regularly Maintaining fail rate below the mark from last 8 months.

Freelancer July 2018 – At Present

Desktop Software, Document (manual) and Website Translation

Understand Various Localization Tool and method to Localize user interfaces and documents

Hindi Language contribution in open source software

Education

I have done my graduation and Post Graduation (Pandit Deendyal Upadhyaya Sekhawati

University, Sikar

Work Reference

Desktop Software (Web browser, Email, Word processor, Spreadsheet)

Mobile UI Apps (Android, Apple)

Audio Visual

School Books

Automobile & Travel

TV Listings

Portal Translation

Entertainment

Machine Translation Evaluation

FUEL Project